

Bernard Lévy

LEXIQUE CONTEXTUEL

Nicanor et son violon

adaptation de la nouvelle fantastique « Nicanor »

œuvre originale : *La nuit du violoncelliste*

recueil de nouvelles

paru aux éditions Triptyque

Nicanor et son violon

- faire valser • au sens métaphorique, comme dans le texte : imiter la valse
 - au sens propre : danser la valse avec sa cavalière
 - au sens figuré : quitter une personne d'une manière cavalière
- moins vingt degrés • température en Celsius, égale moins quatre degrés Fahrenheit
- caprices • comportements changeants, irréguliers
- fausses notes • notes de musique mal jouées, dissonantes
- gémir • se plaindre, se lamenter
- se rire • se moquer, se gausser
- bourrasques • coups de vent violents
- mæstro* • nom donné à un chef d'orchestre ou à un grand compositeur
- fredonner • chantonner
- donner du cœur • encourager, stimuler
- se prendre au jeu • aimer cela contre toute attente
- rivaliser • chercher à égaler, concurrencer
- alerter • avertir, prévenir, faire savoir
- complainte • mélodie mélancolique
- cataclysme • catastrophe, désastre, malheur
- prêter l'oreille • écouter attentivement

- étui • écrin dans lequel Nicanor transporte son violon et récolte les dons
 - recette • somme d'argent que les passants ont déposée dans l'étui du violon pour remercier Nicanor d'avoir joué
 - autre sens : ingrédients et technique pour cuisiner un mets
 - flatteurs • complimenteurs, élogieux, lèche-bottes
 - acerbes • vexants, mordants, très désagréables
 - colériques • hargneux, emportés
 - garder la tête froide • ne pas perdre son calme
 - ampleur • rondeur, envergure, importance
 - échauffé • exalté, excité, enflammé
 - avoir vent • apprendre par hasard
 - sans vergogne • sans scrupules
 - latitudes • coordonnées géographiques de repérage GPS :
la latitude mesure une distance depuis un pôle nord ou sud ;
la longitude mesure une distance depuis l'équateur
 - capter • capturer
 - les fans se l'arrachent • les admirateurs sont prêts à se battre pour avoir le CD
 - se volatiliser • disparaître, s'évaporer, se dissiper
 - se numériser intégralement • se transformer complètement en avatar
-